

英語であれこれ 第4回



アメリカ人の主人公とイギリス人の敵役 American Heroes and British Villains

英語には、日本語と同様に色々なアクセントがあります。私はイングランドの南東部出身ですが、独特のアクセントをもつ地域です。例えば、「ボトル オブ ウォーター」と言うとき「t」の音はとても鋭くはっきり発音し、母音は短くします。私のアクセントだとおおよそ「ボトゥル オヴ ウォータ」という感じになります。しかし、アメリカの多くの地域では母音はわずかに長めになり、「t」と「r」は柔らかめの発音になります。一般的に、アメリカ人の「ボトル オブ ウォーター」の発音は「バドゥル アヴ ウァダー」となります。

In English, just like in Japanese, there are many different accents. I come from the south-east of England, an area which has its own distinctive accent. For example, when I say 'bottle of water', the 't' sound is very sharp and clear and the vowel sounds are short. In my accent, it sounds roughly like 'bottul ov wortá'. But in many parts of America, the vowels are slightly longer and sounds like 't' and 'r' are softer. Generally, Americans pronounce 'bottle of water' roughly as 'bahddul ahv wahdherr'.

多くの人々にとってアメリカ人のアクセントは、好意的で打ち解けていくつろいだ感じに聞こえます。一方で、イギリス人のアクセント、特に私のような南東部のイギリス人のアクセントは、優雅で礼儀正しい半面、形式張って遠慮がちに聞こえるようです。こういう文化の違いから起こる効果の一つとして、アメリカの映画では悪役がイギリス人であることがよくあります。

例えば、オリジナルのスター・ウォーズ三部作では、ハン・ソロ、ルーク・スカイウォーカーやレイア王女など、みんながアメリカ人のアクセントです。しかし、敵であるダース・ベイダーや皇帝パルパティーンはイギリス人なのです！最新のX-メン映画では、アメリカ人俳優がヒーローを演じ、敵であるマグニートーはイギリス人であるイアン・マッケランが演じています。その他最近のイギリス人悪役の例としては、スター・トレック イントゥ・ダークネスのカーン（ベネディクト・カンバーバッチ）、トワイライト・サーガのアロ（マイケル・シーン）、そしてバットマン・ビギンズのラーズ・アル・グール（リーアム・ニーソン）などです。子ども向けの映画でさえ、そういうことがあります。ライオン・キングでは、敵である叔父・スカー以外のライオンは皆アメリカのアクセントで話しています。スカーはイギリスのアクセントです！

他にも色々な例があります。私がここで挙げたのはほんの少しだけです。ほとんどのイギリス人は、自分たちが敵役にされることを気にしていません。実際、私たちは面白いとすら思っているのです！なんだかんだで、アメリカ映画でのイギリスのアクセントの現れ方は、色々な英語があることを示す興味深い例だといえるでしょう。

広野文芸欄

季節を詠む 時流を読む

広野町俳句会 猪狩行々子選



秋日和水面に遊ぶあひるかな
赤とんぼ休む『とんぼのめがね』の碑
木幡 綾子

子等集ふ米寿の宴小春空
柚子湯して香りの中に沈みをり
宮下 純子

悴んだ手を揉みほぐし朝仕事
雪虫や小犬の尾つぽにふはり付く
悟 峯

嬰寝たる乳の匂ひのふとん干す
着ぶくれの姿まぶしき白衣かな
暁 月

菊が香や友と訪ぬる武家屋敷
今年もうポインセチアの赤並ぶ
中野 まち

集落を包む里山黄落期
雪虫の無数の浮遊夕日浴び
塩 史子

干し柿や土蔵の壁の崩れあて
枯鷲の模様を纏ふ古土蔵
西山子

産土の社詣でて年迎ふ
七種摘む田圃をめぐり畑めぐり
遠藤 健太郎

会員募集のお知らせ

広野町俳句会では、会員を募集しています。俳句に興味のある方大歓迎です。俳句を通してみなさんと交流してみませんか。詳しくは、下の連絡先までお問い合わせください。

問 広野俳句会 ☎090-7063-1676

浅見川ゆめ会議がもみじ鑑賞会

平成26年11月23日（日・祝）、広野町にあるNPO法人浅見川ゆめ会議が、町内第平地区でもみじ鑑賞会を行いました。会員、ビジター合わせて約50人が、同地区を散策して紅葉を鑑賞しました。続いて、町第平地区集会所でいわき濤笛会による篠笛のボランティア演奏があり、同地区の情景を作詩したといわれる童謡「とんぼのめがね」や唱歌「汽車」などの曲目に耳を傾け、過ぎゆく晩秋の休日を楽しみました。



浅見川ゆめ会議もみじ鑑賞会の様子